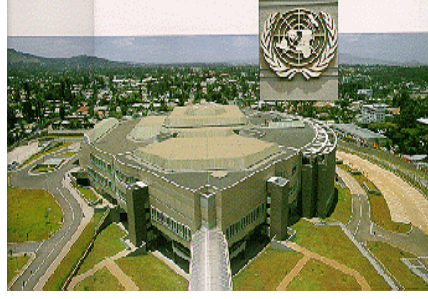


## المؤتمر الدولي للسكان والتنمية+15 تشرين الأول/أكتوبر 2009



### معلومات للمشاركين

شكراً لتكرمكم بالموافقة على المشاركة في المؤتمر الدولي للسكان والتنمية المقبل المقرر تنظيمه في أديس أبابا، إثيوبيا، في الفترة من 19 إلى 23 تشرين الأول/أكتوبر 2009. ومكان انعقاد المؤتمر هو مركز الأمم المتحدة للمؤتمرات، أديس أبابا.

يسرنا إفادتكم بالمعلومات التالية التي ستساعدكم في التخطيط واللوجستيات الخاصة بالرحلة إلى أديس أبابا، إثيوبيا.

### سبل الاتصال بمنظمي المؤتمر

للحصول على معلومات المؤتمر يرجى الاتصال بموظفي اللجنة الآتية أسماؤهم:

السيدة ساندر زودي، البريد الإلكتروني: [szawedde@uneca.org](mailto:szawedde@uneca.org)، هاتف رقم: +251 11 5 44 251،  
443316/3632، فاكس: +251 11 5 51 27 85، المحمول: +251 9 11 00 53 23

### شروط إدارة الهجرة

بموجب اتفاق تم التوصل إليه بين اللجنة الاقتصادية لأفريقيا والحكومة الإثيوبية، يمكن لجميع المشاركين في الاجتماعات والدورات وحلقات العمل التي تنظمها اللجنة الحصول على تأشيرة الدخول الإثيوبية لدى وصولهم إلى مطار (بولي) الدولي، أديس أبابا. بيد أن سلطات الهجرة الإثيوبية تشترط تزويدها بقائمة أسماء المشاركين قبل وصولهم كما تشترط أن يقوم كل مشارك بإبراز خطاب الدعوة الرسمي للحصول على إذن الدخول.

وللمساعدة المشاركين في الحصول على التأشيرة يرجى تزويدنا بالمعلومات التالية قبل عشرة أيام من تاريخ السفر أي بحلول يوم 9 تشرين الأول/أكتوبر 2009 كإقصى حد.

- (1) الاسم بالكامل
- (2) الجنسية
- (3) رقم جواز السفر
- (4) تفاصيل الرحلة (تاريخ ووقت المغادرة والوصول)

ويرجى ملاحظة أن تكلفة تأشيرة الدخول إلى إثيوبيا تبلغ 20 دولاراً أو 17 يورو للشخص الواحد، كما يجب أن يكون الدفع بدولارات الولايات المتحدة أو اليورو عند إصدار التأشيرة. وسنمنح التأشيرة مجاناً لحاملي الجوازات الدبلوماسية والجوازات الخاصة وجوازات مرور الأمم المتحدة. ويجب الاحتفاظ بإيصالات تحويل النقد الصادرة من المطار في مكان آمن، إذ ربما يطلب إبراز هذه الإيصالات عند المغادرة.

### المتطلبات الصحية

ينبغي أن يكون في حوزة الزائر إلى إثيوبيا شهادة صحية للتلقيح ضد الحمى الصفراء. ويشترط أيضاً التلقيح ضد الكوليرا بالنسبة لأي شخص زار أو عبر خلال ستة أيام قبل وصوله إلى البلد منطقة موبوءة بالكوليرا. كما يرجى الانتباه إلى أن مدينة أديس أبابا تقع على ارتفاع 2400 متر فوق سطح البحر وعليه ينبغي اتخاذ التحوطات اللازمة لتفادي المشاكل الصحية المرتبطة بالارتفاع.

ويقدم مركز الرعاية الطبية التابع للأمم المتحدة الواقع في الطابق الأرضي من مركز المؤتمرات خدمات طبية في حالات الطوارئ أثناء ساعات العمل للمشاركين/أعضاء الوفود المشاركين في الاجتماعات.

في حالات المرض، أو عند التعرض لمشاكل الأسنان الطارئة، يرجى الاتصال بالعنوان التالي:

دكتورة غريس فومباد،  
رئيسة مركز الأمم المتحدة للرعاية الطبية بالإنابة،  
الهاتف: 251 11 5 51 58 28 ++ أو 51 72 00 توصيلة رقم 88888 أو 44 88 88،  
أو هاتف إسعاف اللجنة الاقتصادية لأفريقيا: 251 11 5 51 42 02 + أو 51 58 28

### إرشادات لأمن وسلامة المشاركين

دائرة الأمن والسلامة في الأمم المتحدة على أهبة الاستعداد دائماً لخدمة جميع عملائها. وفي هذا الصدد فإن تعاون جميع المشاركين في هذا المؤتمر من شأنه أن يساعد بقدر كبير في ضمان سلامة ممتلكاتكم وأمنكم الشخصي.

اتباع التعليمات التالية عندما تكون في مباني اللجنة الاقتصادية لأفريقيا

- أعرض شارة المؤتمر عندما يطلب ذلك شخص مخول، ارتديها على نحو واضح للعيان؛
- لا تترك الحقيقت والطرود بدون حراسة فربما تصادر أو تتعرض للإتلاف؛
- لا تصطحب معك أي شخص أو أي طفل غير مصرح له بالدخول إلى مركز المؤتمرات؛
- حافظ على ممتلكاتك القيمة؛
- تأكد من وجود وثائقك وأغراضك قبل مغادرة قاعات المؤتمر وغرف الاجتماعات؛
- وإذا فقدت أي أغراض قيمة داخل مباني المؤتمر، فالرجاء الاتصال بدائرة الأمن والسلامة أو بأقرب ضابط أمن.

عندما تكون خارج مباني اللجنة الاقتصادية لأفريقيا وفي الفندق اتبع التعليمات التالية

- عند الدخول إلى غرفتك أو الخروج منها أغلق باب الغرفة دائماً؛
- قبل مغادرتك الغرفة تفحصها جيداً للتأكد من أنك لم تترك أموالاً أو مجوهرات أو آلة تصوير أو ما إلى ذلك في مكان يسهل الوصول إليه؛
- أودع مقتنياتك القيمة أو أي أجهزة محمولة لدى استقبال الفندق وتحصل على إيصال بذلك؛
- إذا لاحظت أي أمر يبعث على الريبة أو يبدو غير طبيعي فابلق موظفي الأمن بذلك.

### أرقام هاتفية مفيدة

أرقام الطوارئ  
غرفة التحكم في مبنى الأمم المتحدة - أديس أبابا (خدمة 24 ساعة)  
+251-115-445135 / 516537 / 512945  
رئيس قسم الأمن: +251-0911 201802  
الطوارئ خارج مركز عمليات أديس أبابا  
(خدمة 24 ساعة): +251-115-511726  
هاتف ساتلي: +87162546835  
أرقام هواتف شرطة الطوارئ (خدمة 24 ساعة) 911  
شرطة المدينة: +251-511 572100 / 572121  
الشرطة الاتحادية: +251-115-524077 / 526302 / 526303

### الحجز على خطوط الطيران

ينظم عدد من خطوط الطيران الدولية رحلات من وإلى أديس أبابا. ويُطلب من المشاركين تأكيد حجز رحلاتهم ذهاباً وإياباً قبل وصولهم إلى أديس أبابا. ووكالة السفر الرسمية لدى اللجنة الاقتصادية لأفريقيا هي وكالة (غاشم) الموجودة في مبنى اللجنة الاقتصادية لأفريقيا للمساعدة في إعادة تأكيد الحجز للمشاركين وتقديم المعلومات لهم عن الرحلات والجولات. ويمكن الاتصال بمكاتب هذه الوكالة على الهواتف التالية:

- Gashem Travel الهاتف: 251-115 443051/443052/468485 + أو (المحمول) 251-911 250468
- وتوجد في مبنى اللجنة الاقتصادية لأفريقيا مكاتب للخطوط الجوية الإثيوبية والخطوط الجوية الكينية. ويرجى أن تكون في حوزة المشارك تذكرة سفره حينما يزور وكالة السفر لإعادة تأكيد حجز رحلته.

### الإقامة في الفنادق

يمكننا القيام نيابة عنكم بحجز غرف في الفنادق التالية على أساس الأولوية بالأسبقية، وبشروط استلام طلب المشارك في تاريخ لا يتجاوز 10 تشرين الأول/أكتوبر 2009. وتوقع كل الفنادق باستثناء فندقي هيلتون والغيون أن توافيها اللجنة الاقتصادية لأفريقيا بقائمة نهائية للغرف المطلوبة في موعد لا يتجاوز 10 تشرين الأول/أكتوبر 2009 حيث ستفرض الفنادق على اللجنة الاقتصادية بعد هذا التاريخ غرامة إلغاء حجز

على كل غرفة حُجزت ولم تُشغل. أما المشاركون الذين يرغبون في الإقامة في فندق هيلتون فعليهم إرسال تفاصيل بطاقة انتمان لتأكيد الحجز.

وبالإضافة إلى تكلفة الإقامة، سيتحمل كل مشارك كافة التكاليف الإضافية الأخرى، مثل تكلفة وجبة الإفطار (إن لم تكن مضمنة في سعر الغرفة) والمحادثات الهاتفية، والإنترنت/الفاكس، وخدمات الغرف، والمشروبات في البار الصغير في الغرفة، وغسيل الملابس، والوجبات الإضافية (مثل وجبات الغداء والعشاء). وينبغي دفع هذه التكاليف مباشرة للفندق عند المغادرة. وقد تم حجز الفنادق التالية للمشاركين أثناء انعقاد المؤتمر: فندق هيلتون وفندق انتركونتيننتال وفندق جوبيتر.

## الاستقبال عند الوصول

سيتم استقبال المشاركين عند وصولهم إلى مطار بولي الدولي ومساعدتهم في إكمال إجراءات الهجرة والجمارك وما إلى ذلك. وينبغي إرسال تاريخ ووقت الوصول إلى أديس أبابا مع تفاصيل الرحلة بأسرع وقت ممكن إلى المسؤولة عن تنسيق المؤتمر (راجع الصفحة الأولى). وبالمثل نرجو موافقتنا بأي تغييرات لاحقة.

## الاستيراد المؤقت للحواشيب المحمولة وغيرها من أجهزة المؤتمرات

امتثالاً للنظم الجمركية للحكومة الإثيوبية، ينبغي أن يعلن المشاركون في المنتدى لسلطات الجمارك عند دخول البلد ما لديهم من حواشيب محمولة وأجهزة مؤتمرات. ومن أجل مساعدة المشاركين في الاستيراد المؤقت للأجهزة المذكورة أعلاه، ينبغي موافقة اللجنة الاقتصادية لأفريقيا في موعد لا يتجاوز تاريخ **10 تشرين الأول/أكتوبر 2009** بالمواصفات التفصيلية للأجهزة التي يرغبون في إدخالها إلى البلد مع تفاصيل وصول ومغادرة المشارك. وسيسجل مكتب الجمارك هذه الأجهزة كأجهزة للاستيراد المؤقت، وينبغي إخراجها من البلد بعد نهاية المؤتمر.

الصحفيون الذين بحوزتهم أجهزة تصوير مهنية ينبغي أن يرفقوا صورتين بحجم جواز السفر وأن يسدّدوا مبلغ 1000 (ألف) بر إثيوبي عند وصولهم.

## التسجيل وشارات الهوية

سيطلب من المشاركين التسجيل والحصول على شارات هوية قبل افتتاح الاجتماع. وسيجري تسجيل المشاركين في مبنى تسجيل الوفود.

ولأغراض تحديد الهوية وضمان أمن المشاركين، ينبغي أن يرتدي كل مشارك شارة تحديد الهوية في جميع الأوقات أثناء انعقاد المؤتمر وفي الحفلات الاجتماعية الرسمية.

وسيبدأ التسجيل في 18 تشرين الأول/أكتوبر بمبنى تسجيل الوفود

## النقل

سيصل المشاركون إلى مطار بولي الدولي الذي يبعد خمسة كيلومترات عن وسط مدينة أديس أبابا. وسيكون هناك موظف من مكتب بروتوكول اللجنة الاقتصادية لأفريقيا في استقبال المشاركين.

وستنقل حافلات اللجنة الاقتصادية لأفريقيا المشاركين من وإلى مكان انعقاد المؤتمر والفنادق في الصباح وفي نهاية الجلسات اليومية. ولا توفر اللجنة الاقتصادية وسائل نقل أثناء فترة الغداء. إذ أنه سيجري اتخاذ الترتيبات اللازمة لتناول وجبة الغداء داخل مباني اللجنة.

إذا رغب المشارك في وسيلة نقل للتجول في أديس أبابا في غير ساعات المؤتمر، أو في الذهاب إلى المطار بعد نهاية المؤتمر، يمكنه الاتصال بأرقام الهواتف التالية لحجز سيارة أجرة من منظمة السياحة الوطنية: +251 115 51 18 22 أو +251 115 51 84 00.

## المطاعم في أديس أبابا

فيما يلي قائمة بأسماء بعض المطاعم:

- مطعم بلو دروبز**  
هاتف: 011 6 61 57 14  
بالقرب من فندق أطلس  
يشتهر بأطباق المكرونة والشواء،  
طيلة أيام الأسبوع
- مطعم بلو توبز**  
هاتف: 011 123 24 63/64  
في أمستد كيلو، أمام المتحف الوطني،  
يشتهر بأطباق المكرونة والمثلجات،  
مغلق يوم الاثنين
- مطعم فندق دي ليوبولد**  
هاتف: 011 550 7777  
خلف متجر بامبس  
طيلة أيام الأسبوع
- مطعم كفا هاوس (هيلتون)**  
هاتف: 011 551 8400 تحويلة 962  
في بهو الفندق، يشتهر بالماكولات البحرية يوم الجمعة،  
طيلة أيام الأسبوع
- مطعم لايم تري**  
هاتف: 011 663 0872  
في شارع بولي أمام مطعم تانا،  
يشتهر بالماكولات السريعة الطازجة والسلطات،  
طيلة أيام الأسبوع
- مطعم سريناد**  
هاتف: 091 120 0072  
في حي أميست كيلو  
يشتهر بالوجبات المنزلية، مأكولات إثيوبية  
مغلق يوم الاثنين
- مطعم الحبيشة**  
هاتف: 011 551 8358  
شارع بولي قرب مبنى ثابت  
يشتهر بأطباق "الفرقر" والشيرو  
طيلة أيام الأسبوع
- مطعم فاسيكا الوطني**  
هاتف: 011 551 4193، 011 550 9912  
شارع منفرع من شارع بولي أمام مبنى سن شاين  
يشتهر بطبق إنفيلي والموسيقى الحية  
مغلق يوم الأحد
- مطعم كارنيفور أديس**  
هاتف: 011 554 13 30/31  
على الطريق من ميدان مسقل نحو متجر بامبس يشتهر بأطباق  
الشواء والسلطة،  
طيلة أيام الأسبوع
- مطعم جاكاراندا (هيلتون)**  
هاتف: 011-551-8400 تحويلة 986  
في جناح الحديقة قائمة طعام موحدة تتغير باستمرار  
مغلق يوم الأحد
- مطعم أركادس (شيراتون أديس)**  
هاتف: 011 517 1717 تحويلة 6604  
يشتهر بقائمة طعام ريفية المستوى،  
مغلق يوم الأحد
- مطعم نيويورك نيويورك**  
هاتف: 011 515 1243  
في شارع أوليمبيا، قرب مخبز شوا، يشتهر بالهامبورغر والبيزا  
طيلة الأسبوع
- مطعم وبار روديو**  
هاتف: 011 551 0294  
شارع بولي  
يشتهر باللحم المشوي  
طيلة أيام الأسبوع
- مطعم زيبيرا غريل**  
هاتف: 011 662 3630  
في شارع 22 قرب حلويات رواليتي  
يشتهر بصنائف الشواء  
طيلة أيام الأسبوع
- مطعم داشن**  
هاتف: 011 552 9746، 011 552 6437  
خلف المبنى الرئيسي للبريد  
يشتهر بطبق تيبز والموسيقى الحية في ليالي نهاية الأسبوع

## خدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات

مركز الأمم المتحدة للمؤتمرات مزود بـ (WIFI). ويقدم مكتب تكنولوجيا المعلومات التابع للجنة الاقتصادية لأفريقيا المساعدة والدعم التقني. ورقم هاتف المكتب هو: (+251 115 443123 +251)، بريد إلكتروني: [isshelpdesk@uneca.org](mailto:isshelpdesk@uneca.org). ويجب القيام مسبقاً بالترتيبات اللازمة في حالة طلب الحصول على الدعم التقني للعروض.

\* يرجى ملاحظة أن خدمات "بلاكبيري" لا توجد في إثيوبيا

## الهواتف المحمولة (الجوال)

نشجع المشاركين على أن يحضروا معهم إلى أديس أبابا هواتفهم المحمولة المزدوجة النطاق الترددي (حيز الترددات المتوسطة 1800/900 ميغاهيرتز). فمشاركة الاتصالات الإثيوبية تقدم شرائح للهواتف النقالة تعمل بنظام الدفع المقدم للمحادثات الهاتفية. وتشمل الشريحة الكاملة التي تكلف 40 دولاراً من دولارات الولايات المتحدة رسيداً بمقدار 12 دولار. ويستغرق تشغيل الهاتف الجديد يوماً واحداً تقريباً.

## معلومات عامة عن إثيوبيا

تبلغ مساحة إثيوبيا مساحة فرنسا وإسبانيا معاً، أي 1112000 كيلومتر مربع. وتقع أديس أبابا على ارتفاع 2400 متر فوق سطح البحر. وتشكل الزراعة العمود الفقري للاقتصاد الوطني، وتشمل الصادرات الرئيسية لقطاع الزراعة البن، والحبوب الزيتية، والبقول، والأزهار، والخضروات، والسكر، وعلف الحيوان. ويعتمد 90 في المائة من السكان في معيشتهم على الأرض. كما يوجد قطاع مواشي مزدهر تشمل صادراته المواشي، والجلود المدبوغة وغير المدبوغة.

ويقدر عدد سكان إثيوبيا بحوالي 77 مليون نسمة، وتربو نسبة السكان الذين هم دون سن العشرين على 50 في المائة من مجموع السكان. ويبلغ متوسط الكثافة السكانية 69 نسمة لكل كيلومتر مربع. وإثيوبيا دولة متعددة الأعراق ويتحدث أهلها بمجموعة متنوعة بقدر كبير من اللغات. وتوجد 83 لغة و 200 لهجة، واللغات الرئيسية ثلاث هي الأمهرية، والتغرينجا والأرومو. وتستخدم أيضاً اللغات الإنكليزية، والفرنسية، والإيطالية، والعربية، ولكن في العاصمة أديس أبابا بصفة رئيسية. ويمكن الحصول على المزيد من المعلومات عن إثيوبيا على المواقع التالية :

and <http://www.ethio.com>, <http://www.telecom.net.et>, <http://www.uneca.org>  
<http://tour.ethiopianonline.net>

## المناخ

هناك موسمان رئيسيان في إثيوبيا، موسم الجفاف ويبدأ في تشرين الأول/أكتوبر ويستمر حتى أيار/مايو، وموسم الأمطار ويبدأ في نهاية حزيران/يونيه وينتهي في أيلول/سبتمبر. وتعتمد درجات الحرارة على الموسم وارتفاع المناطق.

ويتوقع أن يكون الطقس خلال فترة انعقاد المؤتمر بارداً أثناء ساعات الليل، وعليه يُنصح بحمل سترة أو كنزة ضمن أغراضكم.

## نظام إمداد الكهرباء

نظام إمداد الكهرباء في إثيوبيا هو 220-240 فولطاً، و 50 دورة في الثانية، وتيار متناوب يتم التوصيل إليه عبر 13 أمبير، ومقبس (إيطالي) بإصبعين.

## العملة : هي البر الإثيوبي

العملة الإثيوبية هي "البر" ويساوي 100 سنتيم. وأسعار الصرف غير ثابتة. وسعر الصرف الرسمي للأمم المتحدة حتى (أيلول/سبتمبر) 12,5 براً لكل دولار من دولارات الولايات المتحدة.

ويوجد في القاعة المستديرة الموجودة في مبنى اللجنة الاقتصادية لأفريقيا فرع للمصرف التجاري الإثيوبي. ويفتح الفرع أبوابه من يوم الاثنين إلى يوم الجمعة من الساعة 8:00 صباحاً وحتى الساعة 12:45 ظهراً، ومن الساعة 2 ظهراً وحتى الساعة 4:30 ظهراً. ويوجد أيضاً مركز صرافة مصرح به (فوريكس) في فندق شيراتون، كما توجد في الشيراتون والهيلتون على حد سواء ماكينات صرف آلي يمكن أن يسحب منها الأشخاص الذين يحملون بطاقات فيزا/ماستر كارد بالبر الإثيوبي.